

obtenir un siège ou un autre, cela n'aurait pas de sens, mais je rends attentif le Bureau au fait que nous souhaiterions participer, d'une manière ou d'une autre, aux délégations de la Suisse dans le cadre de l'Europe – qu'il s'agisse du Parlement européen, du Conseil de l'Europe, de l'AELE ou de toute autre délégation. J'invite le futur Bureau à prendre immédiatement connaissance des candidatures que nous pourrions présenter à cet égard.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin

Ausgeteilte Wahlzettel / Bulletins délivrés	179
eingelangt / rentrés	179
leer / blancs	1
ungültig / nuls	0
gültig / valables	178
absolute Mehr / majorité absolue	90

Es werden gewählt – Sont élus

Herr Nussbaumer	mit 165 Stimmen
Monsieur Pini	avec 166 voix
Herr Steinegger	mit 170 Stimmen
Herr Hösl	mit 164 Stimmen
Monsieur Darbellay	avec 167 voix
Herr Lanz	mit 165 Stimmen
Monsieur Massy	avec 165 voix
Monsieur Ruffy	avec 163 voix

Präsident: Ich gratuliere den neuen Büromitgliedern zu ihrer Wahl und bitte sie, ihre Plätze einzunehmen.

Ad 86.056

PTT. Voranschlag 1987. Nachtrag II

PTT. Budget 1987. Supplément II

Botschaft und Beschlussentwurf vom 21. Oktober 1987
Message et projet d'arrêté du 21 octobre 1987

Jaeger, Berichterstatter: Der Nachtrag II zum PTT-Voranschlag 1987 enthält zwei Hauptpunkte.

Erstens: Zahlungskredite im Gesamtumfang von 187,8 Millionen Franken – hinzu kommen noch kleinere zusätzliche Verpflichtungskredite im Umfang von 1,7 Millionen Franken –, zweitens die Aufstockung des durchschnittlichen Personalbestandes der PTT um 300 Stellen auf 58 421 Personen. Die Anträge um Nachtragskredite werden damit begründet, dass mehr als 50 Prozent für die Modernisierung der Zentralen und für die Vollelektronisierung der Endgeräte eingesetzt wurden. Es ging darum, die Kundenbedürfnisse optimal zu befriedigen, und zwar vor allem die Bedürfnisse nach modernster Telekommunikation. Das wird übrigens auch bestätigt durch die erfreuliche Ertragslage der PTT. Im Jahre 1987 ist zu erwarten, dass das effektive Ergebnis den budgetierten Unternehmungsgewinn im Umfange von 456 Millionen deutlich übertreffen wird.

Zudem ist darauf hinzuweisen, dass die Nachfrage nach PTT-Leistungen die budgetierte Nachfrage im Jahre 1987 deutlich überstiegen hat. Das Wachstum der Verkehrsleistungen war seit 1970 nie mehr so gut. Im Bereich der Postdienste betrug dieses Wachstum 5,5 Prozent, im Bereich der Fernmeldedienste 5 Prozent. Dass damit natürlich auch Personalprobleme verbunden sind, ist ganz klar. Es sind vor allem in den Städten Personalprobleme aufgetaucht; denn um diese zusätzliche Nachfrage qualitativ und quantitativ zu befriedigen, musste zusätzliches Personal eingestellt werden. Es führte auch zu Ueberlastungen und zu entsprechenden Reaktionen des Personals. Die Finanzkommission des Nationalrates beantragt Ihnen – nachdem sie die Nachträge gründlich geprüft hat, den Begründungen der

Personalbegehren folgen kann und auch die Nachtragskreditbegehren in einem angemessenen Rahmen sieht – einstimmig die Zustimmung zu den bundesrätlichen Nachträgen, und zwar *in globo*.

M. Meizoz, rapporteur: Les crédits demandés dans le cadre du supplément II au budget financier de l'entreprise des PTT pour 1987 n'appellent pas de commentaires particuliers. Ceux-ci portent pour 187,8 millions de francs sur des crédits de paiement dont la majeure partie est consacrée au secteur des télécommunications, pour 1,7 million de francs, sur des crédits d'engagement destinés à des terrains et à des constructions. Ces crédits s'inscrivent, par leur volume, dans une norme tout à fait acceptable et habituelle. Ils n'auront aucune influence négative sur le résultat de l'exercice 1987 qui, selon les plus récentes informations fournies par la Direction générale des PTT, devrait se traduire par un bénéfice supérieur aux prévisions budgétaires pour s'établir aux environs de 500 millions de francs.

S'agissant de l'effectif du personnel, la croissance du trafic, beaucoup plus forte que prévue une année plus tôt, en justifie l'augmentation de 300 unités pour le porter à 58 421 personnes.

En conclusion, la Commission des finances unanime vous invite à voter l'arrêté fédéral dans les termes proposés par le Conseil fédéral.

Le président: M. Schlumpf, représentant du Conseil fédéral, renonce à s'exprimer. Nous pouvons donc passer à la décision.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1 bis 4

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1 à 4

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes 86 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

87.056

PTT. Voranschlag 1988

PTT. Budget 1988

Botschaft und Beschlussentwurf vom 21. Oktober 1987
Message et projet d'arrêté du 21 octobre 1987

Bezug bei der Generaldirektion PTT, Viktoriastrasse 21, Bern
S'obtiennent auprès de la Direction générale des PTT, Viktoriastrasse 21, Berne

Jaeger, Berichterstatter: Zunächst zum Gesamtergebnis des PTT-Voranschlages 1988, zu dem übrigens Eintreten obligatorisch ist.

Die PTT können für das kommende Jahr ein vorzügliches Budget vorlegen. Dieses stellt einen weiteren Meilenstein in einer erfreulichen Serie von guten Budget- und Rechnungs-

PTT. Voranschlag 1987. Nachtrag II

PTT. Budget 1987. Supplément II

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	01
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	Ad 86.056
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	30.11.1987 - 15:30
Date	
Data	
Seite	1550-1550
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 949

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.